

GRANLUCE LED Autotest® BEGHELLI

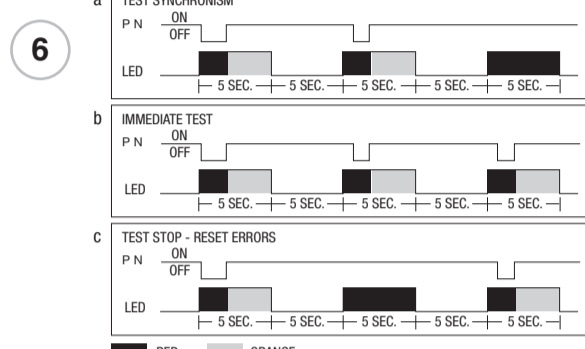
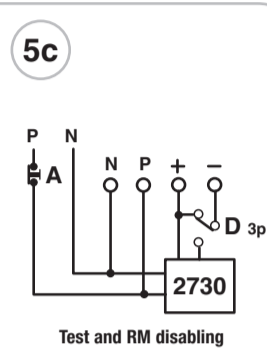
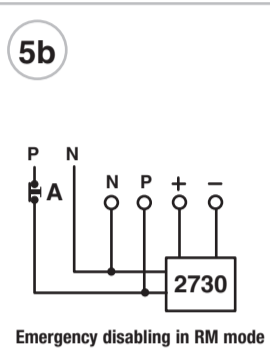
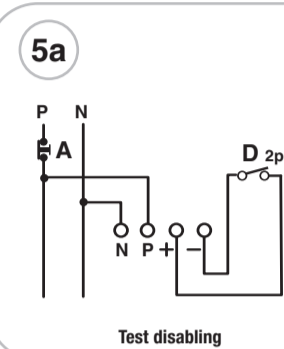
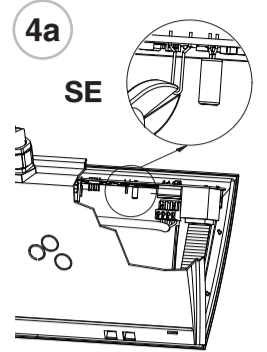
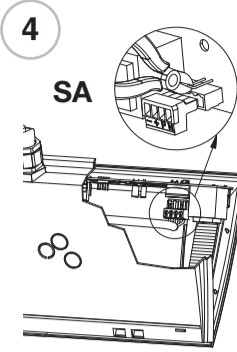
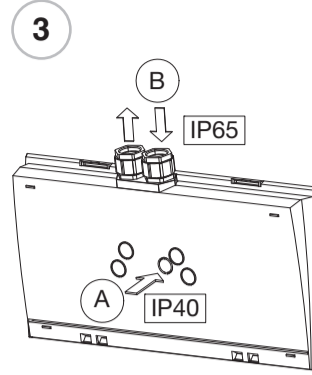
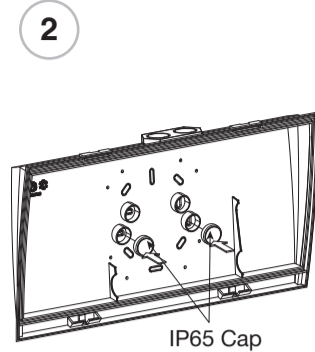
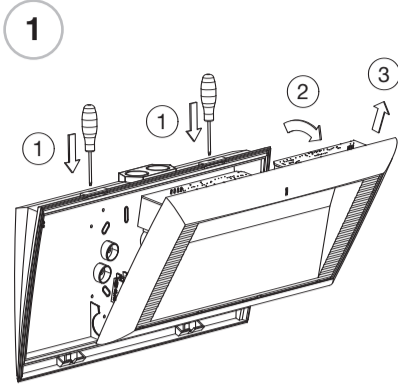
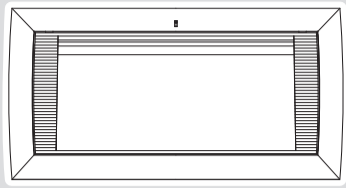
230V-50Hz
CE 04/100 06/95
IP65

Beghelli
UNIFER ISO 14001
UNIFER ISO 9001



334.900.788 B

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. +39 051 9660411 - Fax +39 051 9660444 - N° Verde 800 626626



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENDELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	12952 (SE)	12953 (SE)	12960 (SE)	12961 (SE)	12964 (SE)	12965 (SE)	12954 (SA)	12955 (SA)	12962 (SA)	12963 (SA)	12966 (SA)	12967 (SA)
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	20mA	20mA	20mA	20mA	20mA	20mA	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	45lm	45lm	80lm	80lm	100lm	100lm	45lm	45lm	80lm	80lm	100lm	100lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	-	-	-	-	-	-	40lm	40lm	60lm	60lm	60lm	
Flujo normal	Flux ordinaire	Normaler Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	1h	3h	1h	3h	1h	3h	1h	3h	1h	3h	1h	3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia												

P	NL	DK	S	N	12952 (SE)	12953 (SE)	12960 (SE)	12961 (SE)	12964 (SE)	12965 (SE)	12954 (SA)	12955 (SA)	12962 (SA)	12963 (SA)	12966 (SA)	12967 (SA)
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	20mA	20mA	20mA	20mA	20mA	20mA	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W	2 LED 1W
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	45lm	45lm	80lm	80lm	100lm	100lm	45lm	45lm	80lm	80lm	100lm	100lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	-	-	-	-	-	-	40lm	40lm	60lm	60lm	60lm	
Flujo normal	Gewone stroom	Almindelig lysstrøm	Ljuststyrka	Ordinær strøm	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 7,2V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	1h	3h	1h	3h	1h	3h	1h	3h	1h	3h	1h	3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia												

La sorgente LED è di tipo non sostituibile - LED source is not replaceable - Die LED-Quelle ist nicht auswechselbar - La source LED est de type non remplaçable - La fuente LED es de tipo no sustituible - A fonte LED não pode ser substituída - Kildelysdioden er av typen som ikke kan skiftes ut
LED-kilden er ikke udskiftelig - Kontrolllampans källa är inte utbyttbar - De LED-bron is van het niet vervangbare type

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 1) Apertura
(Fig. 2) Installazione a parete
(Fig. 3) Ingresso cavi
B= Installazione parete con pressatubo PG20 (in dotazione) ø16-20mm IP65
A= Installazione parete IP40
(Fig. 4) Cablaggio

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 5a) Inibizione Test
(Fig. 5b) Inibizione Emergenza in modalità RM
(Fig. 5c) Inibizione Test e RM
A= Test
D= Interruttore inibizione test
P-N= Linea
2730= Telecomando Inibit

(Fig. 5b-5c) FUNZIONE REST-MODE

In Emergenza:
Rest-Mode OFF= Emergenza sospesa
Rest-Mode ON= Emergenza ripresa
In Test:
Rest-Mode OFF= Annullamento Test
Per i modelli SA in presenza rete:
Rest-Mode OFF= Spegnimento LED
Rest-Mode ON= Accensione LED

ESECUZIONE DEI TEST

AVVERTENZA: I Test periodici automatici vengono eseguiti soltanto con batteria carica. Il momento del primo Test è casuale se non si esegue una sincronizzazione.
Test automatico di funzionamento: ogni 4 settimane
Test automatico di autonomia: ogni 24 settimane
Le lampade con il ponticello tagliato (fig. 4-4a) eseguono il Test di autonomia 1 settimana dopo le altre.
Test immediato manuale: per eseguire un Test di auto-

nia, togliere e ridare la rete come descritto nella procedura "Immediate Test" (fig. 6b).
Sincronizzazione dei Test:
Modo 1: togliere e ridare la rete come descritto nella procedura "Test Synchronism" (fig. 6a).
Modo 2: portare le lampade in condizione di Test pendente, tramite l'inibizione Test. Aprendo l'interruttore D, partirà il Test di tutte le lampade interessate.
Inibizione Test: (fig. 5a e 5c) la chiusura dell'interruttore D blocca l'eventuale esecuzione dei Test, rilevabile dal lampeggio arancione.
Interruzione dei Test: togliere e ridare la rete come descritto nella procedura "Test Stop" (fig. 6c).
ATTENZIONE: Nelle 24 ore successive all'esecuzione del test di autonomia, l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.

SEGNALAZIONI LED

VERDE FISSO BATTERIA CARICA

VERDE LAMPEGGIANTE BATTERIA IN CARICA

UN LAMPEGGIO ROSSO ERRORE BATTERIA AUTONOMIA
DUE LAMPEGGI ROSSI ERRORE LED DI ILLUMINAZIONE
TRE LAMPEGGI ARANCIO TEST SOSPESO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale. Esempio di lettura codice data, batteria: 9811: 98 anno 11 settimana

AVVERTENZE - GARANZIA

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinnescare l'apparecchio dalla rete.
Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.

- Apparecchio con luce LED bianca di classe 2. Non fissare il fascio. IEC62471
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-CONTAINED UNITS FOR EMERGENCY LIGHTING WITH SELF-DIAGNOSTIC SYSTEM

(Fig. 1) OPENING
(Fig. 2) WALL MOUNTING IP65 CAP
(Fig. 3) CABLE ENTRY
B= WALL mounting with PG20 cable gland (supplied) ø 16 - 20mm IP65
A= WALL mounting IP40 (not supplied)
(Fig. 4) WIRING SYSTEM

WIRING DIAGRAM

(Fig. 5a) Test disabling
(Fig. 5b) Emergency disabling in RM mode
(Fig. 5c) Test and RM disabling
A= Test
D= Test inhibiting switch
P-N= Linea
2730= Inhibit remote control

(Fig. 5b-5c) REST-MODE FUNCTION

Emergency status:
Rest-Mode OFF= Emergency suspended
Rest-Mode ON= Emergency restored
Test status:
Rest-Mode OFF= Test cancelled
SA models, mains supply on:
Rest-Mode OFF= LED OFF
Rest-Mode ON= LED ON

RUNNING TESTS

IMPORTANT: Periodic tests are run only when the battery is charged. The timing of the first test will be random unless a synchronisation is carried out.
Automatic function test: every 4 weeks
Automatic duration test: every 24 weeks
Luminaires with a cut bridge (fig. 4-4a) are run through a duration test 1 week after the others.
Immediate manual testing: to run a duration test, switch

the mains power off and then back on again as described in the "Immediate Test" procedure (fig. 6b).
Test synchronisation:
Method 1: switch the mains power off and then back on again as described in the "Test Synchronism" procedure (fig. 6a).
Method 2: switch the luminaires into the test pending status by means of the Test Inhibition function. When switch D is opened, testing will begin on all the luminaires concerned.
Test Inhibition: (fig. 5a and 5c) closing switch D will disable the test function, as is signalled by a flashing orange light.
To interrupt tests: switch the mains power off and then back on again as described in the "Test Stop" procedure (fig. 6c).
WARNING: In the 24 hours following a duration test, the luminaire cannot guarantee the rated duration.

LED INDICATIONS

STEADILY LIT GREEN BATTERY CHARGED
FLASHING GREEN BATTERY CHARGING
ONE RED FLASH BATTERY ERROR DURATION
TWO RED FLASHES LIGHTING LED ERROR
THREE ORANGE FLASHES TEST SUSPENDED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged. Battery code examples: 9811: 98 year 11 week

WARNINGS - GUARANTEE

This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
Apply the signalling label in a place permitting the led to

be visible even during installation.
- White LED device class 2. Do not look directly into beam. IEC62471
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

AUTONOME NOTLEUCHTEN MIT SELBSTDIAGNOSE

(Fig. 1) ÖFFNUNG
(Fig. 2) WANDINSTALLATION DECKEL IP65
(Fig. 3) KABELEINGANG
B= WANDINSTALLATION mit Kabelklemme PG20 (mitgeliefert) ø 16 - 20 mm IP65
A= WANDINSTALLATION IP40 nicht mitgeliefert
(Fig. 4) VERKABELUNG

VERBINDUNGSPÄNE

(Fig. 5a) Unterdrückung Test
(Fig. 5b) Unterdrückung Notbetrieb im RM-Modus
(Fig. 5c) Unterdrückung Test und RM
A= Test
D= Schalter Unterdrückung Test
P-N= Leitung
2730= Fernbedienung Unterdrückung

(Fig. 5b-5c) FUNKTION REST-MODE

Bei Notbeleuchtungsbetrieb:
Rest-Mode OFF= Notbeleuchtung unterbrochen
Rest-Mode ON= Notbeleuchtung wieder ein
Im Prüfbetrieb:
Rest-Mode OFF= Prüfvorgang aus
Für SA-Modelle bei Netzstromversorgung:
Rest-Mode OFF= LED aus
Rest-Mode ON= LED ein

DURCHFÜHRUNG DER TESTS

HINWEIS: Die automatischen periodischen Tests werden nur bei geladener Batterie durchgeführt. Wenn keine Synchronisierung vorgenommen wird, ist der Zeitpunkt des ersten Tests zufällig.
Automatischer Funktionstest: alle 4 Wochen
Automatischer Dauertest: alle 24 Wochen
Die Lampen mit durchgeschnittener Brücke (Abb. 4-4a) führen den Dauertest 1 Woche nach den anderen durch.
Manueller Soforttest: Zum Durchführen eines Dauertests den Netzstrom ab- und wieder zuschalten, wie in der Prozedur "Soforttest" beschrieben (Abb. 6b).

Ein ROTES BLINKSIGNAL FEHLER BETRIEBSDAUER BATTERIE
ZWEIMAL BLINKEN RÖT FEHLER DER LEUCHT-LED
DREI ORANGE BLINKSIGNALS TEST UNTERBROCHEN

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie: 9811: 11 Kalenderwoche 1998

WARNHINWEISE - GARANTIE

Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich.
Vor Durchführung irgendwelcher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die LED-Anzeige zum Zeitpunkt der Installation noch sichtbar ist.

LED-ANZEIGEN
GRÜN LEUCHTEND BATTERIE VOLL
GRÜN BLINKEND BATTERIE WIRD GELADEN

- Leuchte mit weißem LED-Licht, Klasse 2. Nicht direkt in die LED-Strahlung blicken. IEC62471
- Das Gerät darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt an einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und ihrer Umsetzung in nationale Gesetze über die Entsorgung von Altgeräten ist Zuwiderhandlung strafbar.
- Die Beghelli-Produkte sind durch die Gesetze über das geistige Eigentum geschützt.
- Für die eventuelle Auswechslung von Batterien oder für andere Reparaturen wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst und verlangen die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Für die Vorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTOMES POUR ÉCLAIRAGE DE SECOURS À FONCTION D'AUTODIAGNOSTIC

(Fig. 1) OUVERTURE
(Fig. 2) INSTALLATION MURALE - CHAPEAU IP65
(Fig. 3) ENTRÉE CÂBLES
B= Installation MURALE avec serre-tube PG20 (fourni) Ø 16 - 20mm IP65
A= Installation MURALE IP40 (non fourni)
(Fig. 4) CÂBLAGE

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 5a) Désactivation Test
(Fig. 5b) Désactivation Urgence en modalité RM
(Fig. 5c) Désactivation Test et RM
A= Test
D= Interrupteur désactivation test
P-N= Ligne
2730= Télécommande Inhibit

(Fig. 5b-5c) FONCTION REST-MODE
Situation de Secours:

Rest-Mode OFF= Secours désactivé
Rest-Mode ON= Secours réactivé
Situation de Test:
Rest-Mode OFF= Test annulé
Modèles SA en présence de secteur:
Rest-Mode OFF= LED éteinte
Rest-Mode ON= LED allumée

EXÉCUTION DES TESTS

AVERTISSEMENT: les tests périodiques automatiques sont effectués uniquement quand la batterie est chargée. Le moment auquel est effectué le premier test est aléatoire à moins d'effectuer une synchronisation.
Test automatique de fonctionnement: toutes les 4 semaines
Test automatique d'autonomie: toutes les 24 semaines
Sur les ampoules dont le pontet est coupé (fig. 4-4a), le Test d'autonomie est effectué 1 semaine après celui des autres ampoules.
Test immédiat manuel: pour effectuer un Test d'autonomie, couper puis rétablir l'alimentation de secteur comme indiqué dans la procédure "Immediate Test" (fig. 6b).

(Fig. 5b-5c) FUNCIÓN REST-MODE

En Emergencia:
Rest-Mode OFF= Emergencia suspendida
Rest-Mode ON= Emergencia reanudada
En Test:
Rest-Mode OFF= Anulación Test
Para los modelos SA en presencia de energía de red:
Rest-Mode OFF= Apagado LED
Rest-Mode ON= Encendido LED

EJECUCIÓN DE LOS TESTS

ADVERTENCIA: Los tests periódicos automáticos se efectúan sólo con batería cargada. El momento de ejecución del primer test será casual si no se efectúa una sincronización.
Test automático de funcionamiento: cada 4 semanas
Test automático de autonomía: cada 24 semanas
Las lámparas con el puente cortado (fig.4-4a) realizan el test de autonomía 1 semana después de las otras.
Test inmediato manual: para ejecutar un test de autonomía, desconectar y reconectar la alimentación de red de la mane-

(Fig. 5b-5c) FUNÇÃO REST-MODE

Na Emergência:
Rest-Mode OFF= Emergência suspensa
Rest-Mode ON= Emergência retomada
No Teste:
Rest-Mode OFF= Anulação do Teste
Nos modelos SA ligados à rede eléctrica:
Rest-Mode OFF= Apagamento do LED
Rest-Mode ON= Acendimento do LED

EXECUÇÃO DOS TESTES

AVISO: Os testes periódicos automáticos são feitos somente com a bateria carregada. O momento do primeiro teste é casual, se não for feita uma sincronização.
Teste automático de funcionamento: a cada 4 semanas
Teste automático de autonomia: a cada 24 semanas
As lâmpadas com ligação em ponte cortada (fig. 4-4a) fazem o teste de autonomia 1 semana depois das outras.
Teste imediato manual: para fazer um teste de autonomia, corte e ligue novamente a rede como descrito no procedi-

Synchronisation des Tests:

Modalité 1: couper puis rétablir l'alimentation de secteur comme indiqué dans la procédure "Test Synchronism" (fig. 6a).
Modalité 2: placer les lampes en conditions de Test imminent, à travers le blocage Test. En ouvrant l'interrupteur D, le Test est effectué sur toutes les lampes concernées.
Blocage Test: (fig. 5a et 5c) la fermeture de l'interrupteur D bloque l'éventuelle exécution des Tests (indiqué par le clignotement orange).

Interruption des Tests: couper puis rétablir l'alimentation de secteur comme indiqué dans la procédure "Test Stop" (fig. 6c).

ATTENTION: dans les 24 heures qui suivent le test d'autonomie, l'appareil n'est pas en mesure de garantir l'autonomie nominale.

INDICATIONS DE LA LED

VERT FIXE BATTERIE CHARGÉE
VERT CLIGNOTANT BATTERIE EN CHARGE
UN CLIGNOTEMENT ROUGE ERREUR BATTERIE AUTONOMIE

ra ilustrada en el procedimiento "Immediate Test" (fig.6b).

Sincronización de los tests:

Modo 1: interrumpir y reconectar la alimentación de red de la manera ilustrada en el procedimiento "Test Synchronism" (fig.6a).

Modo 2: disponer las lámparas en situación de test pendiente mediante Inhabilitación Test. Abriendo el interruptor D, se activará el Test de todas las lámparas interesadas.
Inhabilitación Test (fig.5a e 5c): el cierre del interruptor D bloquea la eventual ejecución de los tests; es indicada mediante parpadeo de color naranja.

Interrupción de los tests: desconectar y reconectar la alimentación de red de la manera ilustrada en el procedimiento "Test Stop" (fig.6c).

ATENCIÓN: Durante las 24 horas sucesivas a la ejecución del test de autonomía el aparato podría no garantizar la autonomía nominal.

SEÑALES DE LED

VERDE FIJO BATERÍA CARGADA

mento "Teste imediato" (fig.6b).

Sincronização dos Testes:

Modo 1: corte e ligue a rede novamente como descrito no procedimento "Teste de Sincronismo" (fig.6a).
Modo 2: coloque as lâmpadas na condição de teste pendente, através da inibição do teste. Abrindo o interruptor D, inicia-se o teste de todas as lâmpadas envolvidas.

Inibição do teste: (fig.5a e 5c) o fechamento do interruptor D bloqueia a eventual execução dos testes, que pode ser identificado pela luz laranja a piscar.

Interrupção dos Testes: corte e ligue a rede novamente como descrito no procedimento "Interrupção do Teste" (fig.6c).

ATENÇÃO: Nas 24 horas após a execução do teste de durabilidade, o aparelho pode não garantir a autonomia nominal.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERDE FIXO BATERIA CARREGADA
VERDE A PISCAR BATERIA A CARREGAR

Synchronisatie van de testen:

Manier 1: neem de netspanning weg en schakel deze weer in zoals beschreven wordt in de procedure "Test Synchronism" (afb.6a).

Manier 2: zet de lampen in de onderbroken testvoorwaarde via Belemmering Test. Door schakelaar D te openen, zal de test van alle betreffende lampen van start gaan.

Belemmering Test: (afb.5a en 5c) de sluiting van schakelaar D blokkeert de eventuele uitvoering van de testen, hetgeen waargenomen kan worden door het oranje knippen.

Onderbreking van de Testen: neem de netspanning weg en schakel deze weer in zoals beschreven wordt in de procedure "Test Stop" (afb.6c).

LET OP: In de 24 uur die volgen op de uitvoering van de test van de duur, kan het apparaat de nominale autonomie niet garanderen.

SIGNALISERING LYSDIODER

PERMANENT GROEN BATTERIJ GELADEN
KNIPPERT GROEN BATTERIJ LAADT

skal strømforsyningen fjernes og tilføres igen som beskrevet i proceduren "Immediate Test" (fig. 6b).

Synkronisering af Tests:

Modus 1: fjern og tilfør strømforsyningen igen som beskrevet i proceduren "Test Synchronism" (fig. 6a).

Modus 2: sæt lamperne i ventende Test-tilstand ved hjælp af Test spærring. Når afbryderen D åbnes, starter Testen for alle de pågældende lamper.

Test Spærring: (fig. 5a og 5c) lukning af afbryderen D blokerer for en eventuel udførelse af Testene, hvilket afbrydes af det orange blink.

Afbrydelse af Testene: fjern og tilfør strømforsyningen igen som beskrevet i proceduren "Test Stop" (fig. 6c).

ADVARSEL: I de efterfølgende 24 timer efter udførelsen af levetidstesten kan armaturet ikke garantere den nominale levetid.

LED-SIGNALER

GRØNT FAST BATTERI OPLADET

koppla från nätströmmen och koppla in den igen enligt beskrivningen i "Omedelbart test" (fig. 6b).

Synkronisera testen:

Metod 1: koppla från nätströmmen och koppla in den igen enligt beskrivningen i "Test synkronism" (fig.6a).

Metod 2: ställ in lamporna på Test pågår med hjälp av Inhibering test. När brytaren D öppnas, startas testet på alla berörda lampor.

Inhibera test: (fig. 5a och 5c) när brytaren D stängs avbryts eventuellt pågående test, vilket visas med blinkande orange lampor.

Avbryta testen: koppla från nätströmmen och koppla in den igen enligt beskrivningen i "Stoppa test" (fig.6c).

OBSERVERA: I 24 timmar efter att tidstestet har utförts kan det hända att anläggningen inte garanterar nominell autonomi.

KONTROLLAMPORNAS FUNKTION

FAST GRÖNT BATTERI LADDAT

Manuell umiddelbar test: for å utføre en autonomitest, fjern og kople til nettet som beskrevet i prosedyren "Umiddelbar test" (fig.6b).

Synkronisering av Testene:

Metode 1: fjern og kople til nettet igjen som beskrevet i prosedyren "Test Synkronisme" (fig.6a).

Metode 2: bring lampene i Test i vente på utføring-, ved hjelp av Forbud Test. Når bryteren D skrur på, vil testen til alle lampene starte.

Forbud Test: (fig.5a og 5c) ved å skru av bryteren D, blokeres en eventuell utføring av Testene, noe som kan ses på den oransje blinkingen.

Avbryting av Testene: fjern og kople til nettet igjen som beskrevet i prosedyren "Test Stopp" (fig.6c).

ADVARSEL: I de 24 timene etter utføringen av autonomitestene kan apparatet garantere nominell autonomi.

DEUX CLIGNOTEMENTS ROUGES ERREUR DEL D'ECLAIRAGE TROIS CLIGNOTEMENTS ORANGES TEST SUSPENDU

ENTRETIEN

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. Exemple de lecture du code date de la batterie: 9811: 98 année 11 semaine

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Appliquer l'étiquette signalétique éventuelle dans une position telle que le voyant d'indication soit encore visible au moment de l'installation.
- Appareil d'éclairage à LED blanche de classe 2. 
Ne pas regarder fixement le faisceau. IEC62471
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélecti-

VERDE PARPADEANTE BATERÍA SE ESTÁ CARGANDO
UN PARPADEO ROJO ERROR BATERIA AUTONOMIA
DOS PARPADEOS ROJOS ERROR LED DE ILUMINACIÓN
TRES PARPADEOS ANARANAJADOS TEST SUSPENDIDO

MANTENIMIENTO

Substituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal. Ejemplos de lectura del código de la batería: 9811: 98 año 11 semana

ADVERTENCIAS / GARANTÍA

- Este aparato deberá destinarse únicamente al uso para el cual ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Aplicar la etiqueta de señales (si está presente) de forma que el led indicador sea aún visible en el momento de efectuar la instalación.

UM LAMPEJO VERMELHO ERRO BATERIA AUTONOMIA
DUAS INTERMITÊNCIAS VERMELHAS ERRO DO INDICADOR
TRÊS LAMPEJOS LARANJA LUMINOSO DE ILUMINAÇÃO
TESTE SUSPENSO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal. Exemplo de leitura do código data, bateria: 9811: 98 ano 11 semana

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Se houver, coloque a etiqueta de sinalização, de modo que o led de indicação ainda seja visível no momento da

EEN KEER ROOD KNIPPEREN FOUT BATTERIJ AUTONOMIE
TWEË RODE KNIPPERINGEN FOUT LED VOOR VERLICHTING
DRIE KEER ORANJE KNIPPEREN TEST ONDERBROKEN

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.

Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij: 9811: 98 jaar 11 week

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het gefabriceerd is.
Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en gevaarlijk beschouwd worden.
- Alvorens het apparaat te reinigen of er onderhoud op uit te voeren, moet het van de netspanning afgesloten worden.
- Breng het eventuele signaleringsetiket zo in positie dat de led die de aanduiding verstrekt, nog zichtbaar is op het moment van installatie.

GRØNT BLINKENDE BATTERI UNDER OPLADNING
ET RØDT BLINK FEJL PÅ BATTERILEVETID
TO RØDE BLINK ERROR LED LYGTER
TRE ORANGE BLINK TEST SUSPENDERET

VEDLIGEHOELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi. Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne: 9811: 98 år 11 uge

ADVARSLER - GARANTI

- Dette apparat må kun bruges til det formål, det er konstrueret til. Enhver anden brug må betragtes som ukorrekt og farlig.
- Før al rengøring eller vedligeholdelse skal apparatet kobles fra strømforsyningen.
- Placer en eventuel etikette således, at lysdioden stadig er synlig, når den installeres.

BLINKANDE GRØNT BATTERIET LADDAS
EN RÖD BLINKNING FEL PÅ BATTERIBACKUP
TVÅ RÖDA BLINKNINGAR FEL PÅ BELYSNINGSLAMPAN
TRE ORANGA BLINKNINGAR TEST AVBRUTET

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet når apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning. Exempel på ett batteris kodavläsning: 9811: 98 år 11 vecka

ANMÄRKNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätslutningen.
- Placera eventuell markerings skylt så att kontrolllampan fortfarande kan ses vid installationen.

SIGNALISERING LYSDIODER

FAST GRÖNN BATTERI OPLADET
BLINKENDE GRÖNN BATTERI UNDER OPLADNING
ET RØDT BLINK FEIL PÅ AUTONOMIBATTERI
TO RØDE BLINK FEIL MED LED LYS
TRE ORANSJE BLINK TEST UTSATT

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produktionsdata på batteriet: 9811: 98 år 11 uke

FORHÅNDSREGLER - GARANTI

- Dette apparatet må brukes kun til det det er laget for. All annen bruk er å regne for uegnet og farlig bruk.
- Før ethvert rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid utføres, fjern apparatet fra strømmettet.

ve pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Les produits Beghelli sont protégés par les dispositions légales applicables en matière de propriété intellectuelle.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demandeur l'utilisation de pièces de rechange originales.
Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

- Aparato con luz LED blanca de clase 2. No mirar el haz de luz. IEC62471

- Este aparato no debe eliminarse como desecho urbano. En efecto debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de lo antedicho es sancionado por la ley.

- Los productos Beghelli están protegidos por las leyes sobre propiedad intelectual.
- Para efectuar la sustitución de baterías o ejecutar reparaciones sírvase dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicite el uso de repuestos originales. La inobservancia de estas instrucciones puede comprometer la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

instalação.

- Aparelho com luz do LED branca de classe 2. Não fixe o feixe. IEC62471

- O aparelho não deve ser eliminado junto com os resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela lei.
- Os produtos Beghelli são tutelados por leis sobre a propriedade intelectual.
- Para eventuais substituições de baterias ou outros reparos, entre em contacto com um centro autorizado de assistência técnica e exija o uso de peças originais. A inobservância das recomendações acima pode comprometer a segurança do aparelho.
- Para as modalidades de intervenção na garantia, entre em contacto com o Revendedor Autorizado.

- Apparaat met wit LED-lampje klasse 2. Niet rechtstreeks in de bundel kijken. IEC62471

- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig richtlijn 2002/96 en de nationale wetgeving ten uitvoering van deze richtlijn voor de verwerking van het afgedankte product, is de veronachtzaming van dit voorschrift wettelijk strafbaar.
- De producten van Beghelli worden beschermd door de wetgeving op het gebied van intellectueel eigendom.
- Voor de eventuele vervanging van de batterijen of voor andere reparaties dient men zich tot een geautoriseerd servicecentrum te wenden en om het gebruik van originele reserveonderdelen te verzoeken.
- De veronachtzaming van dit voorschrift compromitteert de veiligheid van het apparaat.
- Neem contact op met de erkende verkoper voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode.

- Apparat med hvid LED lysdiode af klasse 2. Spænd ikke båndet. IEC62471

- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt affald hos affald. Det skal behandles som særskilt affald for at undgå miljøskader. I henhold til direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskafløse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.

- Beghellis produkter er beskyttet af loven om intellektuel ophavsret.
- Ved eventuel udskiftning af batterier eller andre reparationer, skal man rette henvendelse til et autoriseret servicecenter og bede om originale reservedele. Manglende overholdelse af ovenstående kan kompromittere apparatets sikkerhed.
- Angående fremgangsmåden ved indgreb under garantien kontaktes den autoriserede forhandler.

- Apparat med vit lysdiod klass 2. Fixera inte ljustrålen. IEC62471

- Apparatens får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada miljön. I enlighet med Direktiv 2002/96 och nationella lagar angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Produkter från Beghelli skyddas av lagar om immateriell äganderätt.

- Vid eventuellt utbyte av lampor, batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och begär användning av originala reservdelar. Försummad iakttagelse av ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

- Plassere den eventuelle signaleringsetiketten slik at lysdioden fortsatt er synlig ved installeringen.

- Apparat med hvitt LED lys av klasse 2. Ikke feste strålen. IEC62471

- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Beghelli-produktene er beskyttet av oppfningsloven.
- Når batterier må skiftes ut eller andre reparasjoner utføres, henvend deg til et teknisk autorisert servicecenter og spør etter originale reservedeler.
Om ikke ovennevnte overholdes, kan apparatets sikkerhet settes på spill.
- Ved inngrep i garantitiden, kontakt en godkjent forhandler.

SELVSTENDIGE APPARATER FOR BELYSNING I NØDSTILFELLER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 1) ÅPNING
(Fig. 2) VEGGINSTALLERING - TAPP IP65
(Fig. 3) KABELINNTAK
B= VEGG-installerer med slangeklemme PG20 (følger med) Ø 16 - 20mm IP65
A= VEGG-installerer IP40 (ikke utstyrt)
(Fig. 4) KABLER

KOPLINGSSKJEMA

(Fig. 5a) Testutkopling
(Fig. 5b) Nødutkopling i RM-modus
(Fig. 5c) Utkopling Test og RM
A= Test
D= Bryter testutkopling
P-N= Linje
2730= Inibit fjernkontroll

(Fig. 5b-5c) FUNKSJON REST-MODE

I nødstilfeller:
Rest-Mode OFF= Nødstille utsatt
Rest-Mode ON= Nødstille gjenopptatt
I Test:
Rest-Mode OFF= Annullering Test
For modellene SA i nettverket:
Rest-Mode OFF= Slukking av LED
Rest-Mode ON= Tenning av LED

UTFØRING AV TESTER

ADVARSEL: Automatiske regelmessige tester utføres kun med oppladet batteri. Tidspunkt for den første Testen er tilfeldig om man ikke utfører en synkronisering.
Automatisk driftstest: hver 4. uke
Automatisk autonomi: hver 24. uke
Lampene med broen kuttet (fig.4-4a) utfører autonomitesten 1 uke etter de andre.